

(以下的出席名單所顯示的只是截至擬備該名單時的情況)  
(The attendance list below only shows the position as at the time of preparation)

**財務委員會**  
**Finance Committee**

**2019年12月20日(星期五)上午8時45分至10時45分；以及  
下午3時正至7時正在立法會綜合大樓會議室1舉行的會議**  
**Meeting to be held on Friday, 20 December 2019,**  
**from 8:45 am to 10:45 am; and from 3:00 pm to 7:00 pm**  
**in Conference Room 1 of Legislative Council Complex**

**出席名單**  
**Attendance List**

(截至2019年12月19日)  
(As at 19 December 2019)

劉焱女士  
財經事務及庫務局  
常任秘書長(庫務)

Ms Alice LAU Yim  
Permanent Secretary for Financial  
Services and the Treasury (Treasury)

劉震先生  
財經事務及庫務局副秘書長  
(庫務)1

Mr Raistlin LAU Chun  
Deputy Secretary for Financial Services  
and the Treasury (Treasury)1

議程第1項 – FCR(2019-20)33  
這項目請各委員批准 –

- (A) 因應2019-20年度公務員薪酬調整，由2019年4月1日起，對公務員薪級表作下述調整 –
- (a) 把首長級和高層薪金級別的薪點的金額上調4.75%，但個別薪點的金額須予訂明，有關薪點及金額見下述第(i)及第(ii)項 –
- (i) 總薪級表第34點為74,515元；總薪級表第35點為75,265元；以及
- (ii) 一般紀律人員(主任級)薪級表第20點和警務人員薪級表第36點為74,390元；一般紀律人員(主任級)薪級表第21點和警務人員薪級表第37點為75,135元；以及
- (b) 把中層和低層薪金級別的薪點的金額上調5.26%；
- (B) 相應調整撥付予資助學校的款項；
- (C) 相應調整撥付予廉政公署的款項；以及
- (D) 相應調整撥付予資助機構的款項，但只限於資助額計算公式包括按公務員薪酬調整而變動的因子的資助機構。

Agenda item No. 1 – FCR(2019-20)33  
This item invites Members to approve –

- (A) with effect from 1 April 2019, the following adjustments to the civil service pay scales arising from the 2019-20 civil service pay adjustment –
- (a) an increase of 4.75% in the dollar value of the pay points in the directorate and upper salary band subject to the pay points referred to in (i) and (ii) below the dollar values of which should be as specified –
- (i) Master Pay Scale (MPS) 34 at \$74,515 and MPS 35 at \$75,265; and
- (ii) General Disciplined Services (Officer) Pay Scale (GDS(O)) 20 and Police Pay Scale (PPS) 36 at \$74,390, and GDS(O) 21 and PPS 37 at \$75,135; and
- (b) an increase of 5.26% in the dollar value of the pay points in the middle and lower salary bands;
- (B) corresponding adjustments to the provisions for aided schools;
- (C) corresponding adjustments to the provisions for the Independent Commission Against Corruption (ICAC); and
- (D) corresponding adjustments to subventions which are price-adjusted on the basis of formulae that include a factor on civil service pay adjustment.

羅智光先生  
公務員事務局局長

Mr Joshua LAW Chi-kong  
Secretary for the Civil Service

周達明先生  
公務員事務局常任秘書長

Mr Thomas CHOW Tat-ming  
Permanent Secretary for the Civil Service

黃珮玟女士  
公務員事務局副秘書長(2)

Ms Amy WONG Pui-man  
Deputy Secretary for the Civil Service (2)

莫君虞先生  
公務員事務局首席助理秘書長(薪  
酬及假期)

Mr Benjamin MOK Kwan-yu  
Principal Assistant Secretary for the Civil  
Service (Pay and Leave)

**議程第2項 – FCR(2019-20)34**

**這項目請各委員批准開立為數3億  
3,300萬元的新承擔額，以便一旦  
需要為非洲豬瘟進行銷毀豬隻行  
動時，可以及早向受影響的豬隻  
擁有人提供法定補償和發放特惠  
津貼。**

**Agenda item No. 2 – FCR(2019-20)34**

**This item invites Members to approve  
the creation of a new commitment of  
\$333 million for providing statutory  
compensation and ex-gratia payments  
to affected pig owners on a timely basis  
in case of culling operations due to  
African Swine Fever.**

徐德義醫生  
食物及衛生局副局長

Dr CHUI Tak-yi  
Under Secretary for Food and Health

王曜端先生  
食物及衛生局首席助理秘書長(食  
物)3

Mr Amor WONG Yiu-tuen  
Principal Assistant Secretary for Food  
and Health (Food)3

霍炳林先生  
食物環境衛生署助理署長(行動)3

Mr FORK Ping-lam  
Assistant Director of Food and  
Environmental Hygiene (Operations)3

馬惠忠先生  
漁農自然護理署助理署長(農業)

Mr Peter MA Wai-chung  
Assistant Director of Agriculture,  
Fisheries and Conservation (Agriculture)

**議程第3項 – FCR(2019-20)5A**  
**這項目請各委員通過工務小組委員會在2019年3月29日會議上所提出的建議。**

**PWSC(2018-19)40 – 780CL元朗橫洲公營房屋發展計劃之工地平整及基礎設施工程**

康榮傑先生  
運輸及房屋局總土木工程師(工務計劃)

卜國明先生  
土木工程拓展署土木工程處處長

陳偉杰先生  
署理土木工程拓展署土木工程處副處長(房屋)

侯建文先生  
署理土木工程拓展署總工程師(房屋工程3)

陳全龍先生  
土木工程拓展署高級工程師3

陶文慧獸醫  
漁農自然護理署高級獸醫師(動物管理)(行動)

趙莉莉女士  
地政總署總產業測量師(新發展區組)

**Agenda item No. 3 – FCR(2019-20)5A**  
**This item seeks approval of the recommendation of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 29 March 2019.**

**PWSC(2018-19)40 – 780CL Site formation and infrastructure works for public housing development at Wang Chau, Yuen Long**

Mr Michael HONG Wing-kit  
Chief Civil Engineer (Public Works Programme), Transport and Housing Bureau

Mr Aaron BOK Kwok-ming  
Head of Civil Engineering Office, Civil Engineering and Development Department

Mr Thomas CHAN Wai-kit  
Acting Deputy Head of Civil Engineering Office (Housing), Civil Engineering and Development Department

Mr Percy HAU Kin-man  
Acting Chief Engineer (Housing Projects 3), Civil Engineering and Development Department

Mr John CHAN Chuen-lung  
Senior Engineer 3, Civil Engineering and Development Department

Dr Esther TO Man-wai  
Senior Veterinary Officer (Animal Management) (Operations), Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Ms Lily CHIU Lee-lee  
Chief Estate Surveyor (New Development Area Section), Lands Department

詹秀儀女士  
房屋署總建築師(5)

Ms CHIM Sau-yi  
Chief Architect 5, Housing Department

梁德仁先生  
房屋署總土木工程師(2)

Mr Kenneth LEUNG Tak-yan  
Chief Civil Engineer 2, Housing  
Department

楊文亮先生  
房屋署房屋事務經理(清拆安置)

Mr YEUNG Man-leung  
Housing Manager (Clearance Housing),  
Housing Department

**議程第4項 – FCR(2019-20)7**  
**這項目請各委員通過人事編制小組委員會在2019年3月22日會議上所提出的建議。**

**Agenda item No. 4 – FCR(2019-20)7**  
**This item seeks approval of the recommendation of the Establishment Subcommittee made at its meeting held on 22 March 2019.**

**EC(2018-19)26 – 在發展局工務科開設1個首席政府工程師常額職位(首長級薪級第3點)，以及把1個政府工程師編外職位(首長級薪級第2點)轉為常額職位，以領導新的項目策略及管控辦事處，藉此推行策略措施和加強在成本監察及項目管控方面的能力**

**EC(2018-19)26 – Creation of one permanent post of Principal Government Engineer (D3) and making permanent of one Government Engineer (D2) supernumerary post in the Works Branch of the Development Bureau to lead the new Project Strategy and Governance Office for implementing strategic initiatives and enhancing capabilities in cost surveillance and project governance**

林世雄先生  
發展局常任秘書長(工務)

Mr LAM Sai-hung  
Permanent Secretary for Development  
(Works)

鄭家陞先生  
發展局首席政府工程師(項目)

Mr John KWONG Ka-sing  
Principal Government Engineer (Special  
Projects), Development Bureau

羅國權先生  
發展局政府工程師(項目)

Mr Joseph LO Kwok-kuen  
Government Engineer (Special Projects),  
Development Bureau

議程第5項 – FCR(2019-20)38

這項目請各委員通過工務小組委員會在2019年5月14日會議上所提出的建議。

PWSC(2018-19)46 –

175BF 搬遷尖沙咀消防局行動支援設施、消防同樂會和其他消防設施至九龍渡華路

754CL 西九文化區基礎建設工程第一期

763CL 西九文化區綜合地庫 – 餘下工程

謝凌潔貞女士  
民政事務局常任秘書長

應芬芳女士  
民政事務局工程策劃總監

彭雅妮女士  
土木工程拓展署南拓展處處長

陳炳華先生  
土木工程拓展署南拓展處總工程師(南2)

曾永鴻先生  
消防處助理處長(總部)

姚本恩先生  
署理消防處高級消防區長(策劃組)

Agenda item No. 5 – FCR(2019-20)38

This item seeks approval of the recommendation of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 14 May 2019.

PWSC(2018-19)46 –

175BF Relocation of supporting operational facilities of Tsim Sha Tsui Fire Station Complex, Fire Services Club and other Fire Services accommodations to To Wah Road, Kowloon

754CL Infrastructure Works for West Kowloon Cultural District, phase 1

763CL Integrated Basement for West Kowloon Cultural District – remaining works

Mrs Cherry TSE LING Kit-ching  
Permanent Secretary for Home Affairs

Ms YING Fun-fong  
Project Manager, Home Affairs Bureau

Ms Alice PANG  
Project Manager (South), Civil Engineering and Development Department

Mr Edmund CHAN Ping-wa  
Chief Engineer (South 2), Civil Engineering and Development Department

Mr Terrance TSANG Wing-Hung  
Assistant Director of Fire Services (Headquarters)

Mr IU Pun-yan  
Acting Senior Divisional Officer (Planning Group), Fire Services Department

何永賢女士  
建築署副署長

Ms Winnie HO Wing-yin  
Deputy Director of Architectural Services

李永強先生  
建築署高級工程策劃經理240

Mr Chris LEE Wing-keung  
Senior Project Manager 240,  
Architectural Services Department

伍志偉先生  
運輸署總工程師(交通工程)(九龍)

Mr David NGU Chi-vi  
Chief Traffic Engineer (Kowloon),  
Transport Department

楊兆永先生  
運輸署高級工程師(策略研究)5

Mr Chris YEUNG Shiu-wing  
Senior Engineer (Strategic Studies)5,  
Transport Department

司徒澤民先生  
西九文化區管理局首席工程總監

Mr Jeremy STOWE  
Chief Projects Officer, West Kowloon  
Cultural District Authority

吳應荃先生  
西九文化區管理局工程事務總經理

Mr NG Ying-chuen  
General Manager, Engineering Services,  
West Kowloon Cultural District Authority

**議程第6項 – FCR(2019-20)10**  
**這項目請各委員批准香港天文台**  
**開立以下2筆新承擔額 –**

**Agenda item No. 6 – FCR(2019-20)10**  
**This item invites Members to approve**  
**the creation of the following two new**  
**commitments for the Hong Kong**  
**Observatory –**

(a) **一筆為數4,800萬元的承擔**  
**額，用以更換大帽山的風暴**  
**探測天氣雷達；以及**

(a) **\$48 million for the replacement of**  
**the storm-detecting weather radar**  
**at Tai Mo Shan; and**

(b) **一筆為數9,000萬元的承擔**  
**額，用以購置高性能電腦系**  
**統。**

(b) **\$90 million for the procurement of**  
**a high performance computer**  
**system.**

潘偉榮先生  
商務及經濟發展局副秘書長(工商)2

Mr Gary POON Wai-wing  
Deputy Secretary for Commerce and  
Economic Development (Commerce and  
Industry) 2

劉心怡女士  
香港天文台助理台長(航空氣象服務)

Miss Sharon LAU Sum-yee  
Assistant Director of the Hong Kong Observatory (Aviation Weather Services)

陳營華先生  
香港天文台高級科學主任(雷達及衛星氣象)

Mr CHAN Ying-wa  
Senior Scientific Officer (Radar and Satellite Meteorology), Hong Kong Observatory

張冰先生  
香港天文台高級科學主任(氣象預測系統)

Mr CHEUNG Ping  
Senior Scientific Officer (Meteorological Forecast Systems), Hong Kong Observatory

**議程第7項 – FCR(2019-20)25**  
**這項目請各委員通過人事編制小組委員會在2019年5月7日會議上所提出的建議。**

**Agenda item No. 7 – FCR(2019-20)25**  
**This item seeks approval of the recommendation of the Establishment Subcommittee made at its meeting held on 7 May 2019.**

**EC(2018-19)37 – 在司法機構開設5個常額職位，即3個區域法院法官司法職位(司法人員薪級第13點)，以加強家事法庭的司法人手編制；以及2個公務員職位，即1個首長級乙一級政務官職位(首長級薪級第4點)，以掌管新設的策劃及優質服務部，以及1個首長級丙級政務官職位(首長級薪級第2點)，以加強對司法機構政務處終審法院首席法官私人辦公室的首長級人員支援**

**EC(2018-19)37 – Creation of five permanent posts of three judicial posts of Judge of the District Court (JSPS 13) in the Judiciary to strengthen the judicial establishment of the Family Court; and two civil service posts of one Administrative Officer Staff Grade B1 (D4) to head a new Planning and Quality Division and one Administrative Officer Staff Grade C (D2) to strengthen directorate support for the Chief Justice's Private Office in the Judiciary Administration**

劉媽華女士  
司法機構政務長

Miss Emma LAU Yin-wah  
Judiciary Administrator

張淑婷女士  
司法機構副政務長(運作)

Ms Wendy CHEUNG Shuk-ting  
Deputy Judiciary Administrator (Operations)



譚偉源先生  
司法機構助理政務長(支援)

Mr Jock TAM Wai-yuen  
Assistant Judiciary Administrator  
(Corporate Services)

**議程第8項 – FCR(2019-20)21**  
**這項目請各委員通過工務小組委員會在2019年4月26日會議上所提出的建議。**

**Agenda item No. 8 – FCR(2019-20)21**  
**This item seeks approval of the recommendation of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 26 April 2019.**

**PWSC(2018-19)44 – 190GK政府飛行服務隊模擬飛行訓練中心**

**PWSC(2018-19)44 – 190GK Flight Simulator Training Centre of the Government Flying Service**

區志光先生  
保安局副局長

Mr Sonny AU Chi-kwong  
Under Secretary for Security

馬瓊芬女士  
保安局助理秘書長A1

Miss Kathy MA King-fan  
Assistant Secretary for Security A1

馬信康機長  
政府飛行服務隊總機師(訓練及標準)

Captain Trevor Keith MARSHALL  
Chief Pilot (Training and Standards),  
Government Flying Service

馮寶賢機長  
政府飛行服務隊高級機師(直升機-技術支援)

Captain Bowie FUNG Po-yin  
Senior Pilot (Helicopter-Technical Support), Government Flying Service

林余家慧女士  
建築署署長

Mrs Sylvia LAM YU Ka-wai  
Director of Architectural Services

陳仲君女士  
建築署總工程策劃經理201

Ms Suzanna CHAN Chung-kwan  
Chief Project Manager 201, Architectural Services Department

**議程第9項 – FCR(2019-20)40**  
**這項目請各委員批准 –**

- (a) 在總目184「轉撥各基金的款項」分目992「給予創新及科技基金的款項」項下追加20億元撥款，以便開立承擔額，設立資助計劃，資助生產商在香港設立新的智能生產線；以及
- (b) 在總目184「轉撥各基金的款項」分目987「給予資本投資基金的款項」項下追加20億元撥款，以便開立承擔額，從資本投資基金撥出20億元，作為給予香港科技園公司的注資股本，以發展微電子中心。

楊偉雄先生  
創新及科技局局長

蔡淑嫻女士  
創新及科技局常任秘書長

伍江美妮女士  
創新及科技局副秘書長(1)

潘婷婷女士  
創新科技署署長

**Agenda item No. 9 – FCR(2019-20)40**  
**This item invites Members to approve –**

- (a) a supplementary provision of \$2 billion under Head 184 Transfers to Funds Subhead 992 Payment to the Innovation and Technology Fund to enable the creation of a commitment for setting up a funding scheme to subsidise manufacturers to set up new smart production lines in Hong Kong; and
- (b) a supplementary provision of \$2 billion under Head 184 Transfers to Funds Subhead 987 Payment to the Capital Investment Fund to enable the creation of a commitment to inject \$2 billion as equity from the Capital Investment Fund to the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation for developing the Microelectronics Centre.

Mr Nicholas YANG Wei-hsiung  
Secretary for Innovation and Technology

Ms Annie CHOI Suk-han  
Permanent Secretary for Innovation and Technology

Mrs Millie NG KIANG Mei-nei  
Deputy Secretary for Innovation and Technology (1)

Ms Rebecca PUN Ting-ting  
Commissioner for Innovation and Technology, Innovation and Technology Commission

李國彬先生<sup>#</sup>  
創新科技署副署長

Mr Ivan LEE Kwok-bun  
Deputy Commissioner for Innovation and  
Technology, Innovation and Technology  
Commission

陳納思女士<sup>@</sup>  
創新科技署助理署長(資助計劃)

Miss Kathy CHAN Nap-sze  
Assistant Commissioner for Innovation  
and Technology (Funding Schemes),  
Innovation and Technology Commission

麥仕傑先生  
香港科技園公司首席財務總監

Mr Aldous MAK  
Chief Financial Officer, Hong Kong  
Science and Technology Parks  
Corporation

姚慶良先生  
香港科技園公司先進製造產業主管

Mr YIU Hing-leung  
Director (Advanced Manufacturing),  
Hong Kong Science and Technology  
Parks Corporation

議會事務部1  
Council Business Division 1  
立法會秘書處  
Legislative Council Secretariat  
2019年12月19日  
19 December 2019

---

<sup>#</sup> 只會出席下午的會議  
Will attend afternoon session only  
<sup>@</sup> 只會出席上午的會議  
Will attend morning session only